

La fierecilla domada. 2008

Escrito por www.madridteatro.net

Domingo, 14 de Marzo de 2010 15:18 - Actualizado Sábado, 15 de Mayo de 2010 10:03



LA FIERECILLA DOMADA

de WILLIAM SHAKESPEARE

en versión de DIANA DE PACO SERRANO

y dirigida por MARIANO DE PACO SERRANO

llega al TETRO ALBÉNIZ de MADRID

[2008-10-25]

Del 30 de septiembre al 12 de octubre de 2008 

La fierecilla domada. 2008

Escrito por www.madridteatro.net

Domingo, 14 de Marzo de 2010 15:18 - Actualizado Sábado, 15 de Mayo de 2010 10:03



DISEÑO GRÁFICO:
EMERIO ARENA/ANA ROBLEDILLO

LA FIERECILLA DOMADA
de

WILLIAM SHAKESPEARE

en versión

de
DIANA DE PACO SERRANO
y dirigida por
MARIANO DE PACO SERRANO

llega al

TETRO ALBÉNIZ
de
MADRID

La fierecilla domada. 2008

Escrito por www.madridteatro.net

Domingo, 14 de Marzo de 2010 15:18 - Actualizado Sábado, 15 de Mayo de 2010 10:03

Del 30 de septiembre al 12 de octubre de 2008

■ **Mariano de Paco Serrano**, director de escena, y **Diana de Paco Serrano**, quien traduce y versiona este montaje, la emprenden con

La Fierecilla Domada

de

William Shakespeare

. Y en opinión de ambos:

- *La versión de este texto es un ejemplo de un reto*



ALEXANDRA JIMÉNEZ

JOSÉ MANUEL SEDA

FOTO: DAVID LUNA

El montaje acudió como primicia al **Festival De Clásicos de Alcalá** en el **Corral de Comedias** y al

Festival de Almagro

en el

Palacio de Fúcares

. Hay unanimidad en la crítica y en el público que la han calificado de éxito. Las críticas de los

La fierecilla domada. 2008

Escrito por www.madridteatro.net

Domingo, 14 de Marzo de 2010 15:18 - Actualizado Sábado, 15 de Mayo de 2010 10:03

Festivales

se han sorprendido por la juventud de los actores y su solvencia como intérpretes, así como por sus raíces televisivas.

PARTIMOS DEL “AGÓN” GRIEGO.

Mariano de Paco Serrano, no es nuevo en la plaza. Lleva liado con esto del teatro y sus paraliturgias teatrales desde 1991. Quien ha traducido y versionado el texto es...

- **Diana**, *mi hermana* – declara **Mariano** -, *que es una gran conocedora de la cultura clásica. Es Profesora de la Universidad de Murcia de Griego y premiada por la dramaturgia. Es ya la 5ª versión que hace.*

Lo del “griego” importa más de lo que parece en la versión de **Diana**.



ALEXANDRA JIMÉNEZ, CARLA HIDALGO

MARIO MARTÍN

FOTO: DAVID LUNA

- Partimos del concepto “agón”, que es la palabra griega para indicar el concepto de EmestrasiseG

AL RECUPERAR EL PRÓLOGO Y EL EPÍLOGO, HAY UNA VUELTA DE TUERCA, AL FINAL

La puesta en escena, según **Mariano**, la ha basado en tres pilares:

- El **primer pilar** es la versión de **Diana**. El original es una obra larga y por ello se suele evitar el **prólogo**, pero en él está el meollo. Va más allá de la historia, ya que se trata de enfrentamientos, amores... Además hemos encontrado el **epílogo** que cierra la obra y que creo que no se ha hecho mucho en España.

El **segundo pilar** tiene que ver con la escenografía de la que **Mariano** prefiere hablar como de...

- Espacio escénico, pues ~~vesta más allá de lo simple la escenografía también incluye la iluminación y el sonido que~~



JOSÉ MANUEL SEDA

FOTO: DAVID LUNA

El **tercer pilar** tiene que ver con los actores.

La fierecilla domada. 2008

Escrito por www.madridteatro.net

Domingo, 14 de Marzo de 2010 15:18 - Actualizado Sábado, 15 de Mayo de 2010 10:03

- *Se rompe la cuarta pared por parte de los actores.*

Alexandra Jiménez es la fiera **Catalina**. Su rostro es popular por las series televisivas, entre ellas *Los Serrano*.

- *Mi personaje es una mujer muy moderna con la que no me siento identificada en absoluto, en el sentido de domar o ser domada. Se enamora y cede para no perderse.*

José Manuel Seda – otro rostro de televisión - interpreta a **Petrucho**, el protagonista.

- *Existe una relación morbosa que no voy a desvelar – insinúa José Manuel. Al encontrarse los dos personajes surge un reflujo mutuo. Se ven sus virtudes y sus defectos y hace salta la chispa.*

LA FIERECILLA DOMADA, EL DELIRIO DE UN BORRACHO

La historia de esta fierecilla que nos ocupa sucede en el delirio onírico de un campesino borracho, **Sly**, que se ha quedado dormido en la taberna.



ALEXANDRA JIMÉNEZ

FOTO: DAVID LUNA

- **Sly**

no sabe lo que le pasa y **Segundo de** realidad y ficción comienza a vivir la pa

En ese momento es cuando entra el **epílogo** que se incorpora en esta versión.

- En el **epílogo** entran los mismos personajes del **Prólogo**. **Sly** no sabe si es realidad o ficción y le vuelven a la realidad advirtiéndole:

“Anda que cuando llegues a tu casa te pondrá tu mujer más recto que...”

Sin embargo, él en su sueño se ha liberado y se ha realizado y además cree saber cómo hay que tratar a una mujer.

DOMAR A LA MUJER,

EN LOS TIEMPOS QUE CORREN

Mario Ma

- Al leer la versión me parece **Mariano** maravillosa y fiel al texto original y **Shakespeare** pensó que el ser

Carla Hidalgo

es la pacífica

Blanca

y es, también, rostro familiar a

- La función muestra la **soledad** de **Montano** que es **mucho** **bastante** **entrel** con las mujeres. Es un texto p

La fierecilla domada. 2008

Escrito por www.madridteatro.net

Domingo, 14 de Marzo de 2010 15:18 - Actualizado Sábado, 15 de Mayo de 2010 10:03



JOSÉ MANUEL SEDA

ALEXANDRA JIMÉNEZ

FOTO: DAVID LUNA

Este montaje viene de gira y tras sus actuaciones en Madrid seguirá por esos caminos que ya tiene contratados. De Junio a Agosto ha visitado: Alcalá de Henares, Festival Almagro , Ca
ravaca

,
El Escorial

AÑO 2008

30 Sep al 12 octubre: Teatro Albéniz en Madrid

15 Noviembre: Ceuta

29 Noviembre: Santurtzi

AÑO 2009

7 de febrero: Basauri

28 de marzo: Jerez

La fierecilla domada. 2008

Escrito por www.madridteatro.net

Domingo, 14 de Marzo de 2010 15:18 - Actualizado Sábado, 15 de Mayo de 2010 10:03

FUNCIÓN

Martes. Miércoles y domingos: **19:00 h.**

Martes 30, estreno: **20:30h**

Jueves, viernes y sábados: **20:30 h.**

PRECIOS

De **20 a 12 €**

Descuentos: Carnet joven y mayores de 65, grupos y miércoles, día del espectador.

Título:

Autor: *William Shakespeare*
Traducción y Versión: *Diana de Paco Serrano*
Iluminación: *Toño M. Camacho y Pedro Yagüe*
Espacio Escénico: *David de Loaysa*
Diseño de Sonido: *Mario Goldstein* y *Javier Almela*
Vestuario: *Elisa Sanz*
Alquiler de vestuario y realización: *Realización Ornejo*
Ayudante de Vestuario: *Maika Chamorro*
Diseño Gráfico: *Emerio Arena/Ana Robledillo*
Caracterización de personajes: *sonajes*
Asesoría histórico-literaria: *Díabara Santana*
Oficina de prensa: *Dyp Comunicación*
Fotografía: *David Luna*
Transportista: *Transpet*
Administración: *Inma Saiz y Esperanza Pita*
Secretaría: *María Miñán*
Ayudante de producción: *Óscar Moreno*
Ayudante de Dirección: *Javier Ortiz*
Dirección Técnica y Equipamiento: *TecniFront*
Producción Ejecutiva y Distribución:

La fierecilla domada. 2008

Escrito por www.madridteatro.net

Domingo, 14 de Marzo de 2010 15:18 - Actualizado Sábado, 15 de Mayo de 2010 10:03

Pérez Clara

Intérpretes:

Alexandra Jiménez (Mujer/ Catalina), José Manuel Seda (Sly/ Petrucho), Mariano de Paco Serrano

Dirección:

Mariano de Paco Serrano

Estreno en Madrid:

*Teatro Albéniz,
30 – IX - 2008*



FOTOS: DAVID LUNA



Más información

■
[La Fierecilla Domada - Entrevista](#) »»

■
[Baraka! \(Cloaca\) - Información General](#) »»

■
[Baraka! \(Cloaca\) - Entrevista](#) »»

■
www.claraperezdistribucion.com »»

www.madridteatro.net



TEATRO ALBÉNIZ

Teatro de la Comunidad de
Dirección: Cristina Santolari
C/ de la Paz, 11
28012 - Madrid
Tf. 91 531 83 11
Metro: Sol
Autobuses: 3,515,50,51,52,

www.teatroentradas.com

La fierecilla domada. 2008

Escrito por www.madridteatro.net

Domingo, 14 de Marzo de 2010 15:18 - Actualizado Sábado, 15 de Mayo de 2010 10:03
